

## PAROLE FRA NOI

# PAUL ELUARD: LIBERTÈ!

*dalla raccolta "Poesia e verità" del 1942 - traduzione di Franco Fortini*

Su i quaderni di scolaro  
Su i miei banchi e gli alberi  
Su la sabbia su la neve  
Scrivo il tuo nome

Su ogni pagina che ho letto  
Su ogni pagina che è bianca  
Sasso sangue carta o cenere  
Scrivo il tuo nome

Su le immagini dorate  
Su le armi dei guerrieri  
Su la corona dei re  
Scrivo il tuo nome

Su la giungla ed il deserto  
Su i nidi su le ginestre  
Su la eco dell'infanzia  
Scrivo il tuo nome

Su i miracoli notturni  
Sul pan bianco dei miei giorni  
Le stagioni fidanzate  
Scrivo il tuo nome

Su tutti i miei lembi d'azzurro  
Su lo stagno sole sfatto  
E sul lago luna viva  
Scrivo il tuo nome

Su le piane e l'orizzonte  
Su le ali degli uccelli  
E il mulino delle ombre  
Scrivo il tuo nome

Su ogni alito di aurora  
Su le onde su le barche  
Su la montagna demente  
Scrivo il tuo nome

Su la schiuma delle nuvole  
Su i sudori d'uragano

Su la pioggia spessa e smorta  
Scrivo il tuo nome

Su le forme scintillanti  
Le campane dei colori  
Su la verità fisica  
Scrivo il tuo nome

Su i sentieri risvegliati  
Su le strade dispiegate  
Su le piazze che dilagano  
Scrivo il tuo nome

Sopra il lume che s'accende  
Sopra il lume che si spegne  
Su le mie case raccolte  
Scrivo il tuo nome

Sopra il frutto schiuso in due  
Dello specchio e della stanza  
Sul mio letto guscio vuoto  
Scrivo il tuo nome

Sul mio cane ghiotto e tenero  
Su le sue orecchie dritte  
Su la sua zampa maldestra  
Scrivo il tuo nome

Sul decollo della soglia  
Su gli oggetti familiari  
Su la santa onda del fuoco  
Scrivo il tuo nome

Su ogni carne consentita  
Su la fronte dei miei amici  
Su ogni mano che si tende  
Scrivo il tuo nome

Sopra i vetri di stupore  
Su le labbra attente  
Tanto più su del silenzio  
Scrivo il tuo nome

Sopra i miei rifugi infranti  
Sopra i miei fari crollati  
Su le mura del mio tedio  
Scrivo il tuo nome

Su l'assenza che non chiede  
Su la nuda solitudine

Su i gradini della morte  
Scrivo il tuo nome

Sul vigore ritornato  
Sul pericolo svanito  
Su l'immemore speranza  
Scrivo il tuo nome

E in virtù d'una Parola  
Ricomincio la mia vita  
Sono nato per conoscerti  
Per chiamarti

Libertà.